

金屏 美聲 南聲 長壽 唱片公司專劇名曲未絕版

★香港幸運唱片公司最新出品

十寸式慢片之王 本年度輝煌巨製

舞台名劇「金釧龍鳳配」

新馬師曾 陳錦棠 崔妙芝 鄭國寶 曾雲飛 小甘羅 合唱

原著：李少芸 改編：梁山人 監製：劉紹傳 伍連昌

音樂領導：尹自重 錄音：劉紹傳

有身歷聲片三十三元 立體聲片式十四元

美聲公司最新三十三轉立體身歷聲唱片

何非凡成名戲寶 哀艷纏綿

情僧偷到瀟湘館

何非凡 崔妙芝 牛日安 白龍珠 伍木蘭
麥秋儀 袁立祥 李超鳴 鄧玉霞 羅麗虹 合唱

黎寶銘 梁山人 聯合從新改編 錄音：黃魯七 羅寶祥

監製：李光琛 製作：李竹明

有身歷聲片：四十四元 立體聲片：卅式元

粵劇及修理各種家庭器具名歌影相機錄音機及傳真機

精工接裝各種電器火煤氣熱水暖爐工



養生
以誠待人
以信為本
以義為利
以禮為節

尤敏公庭談秘事

被控欠債 萬四千元

從日本回港後，曾與一媽味尤敏公庭談秘事，曾與一媽味尤敏公庭談秘事，曾與一媽味尤敏公庭談秘事...

尤敏公庭談秘事，曾與一媽味尤敏公庭談秘事，曾與一媽味尤敏公庭談秘事...

洪宣嬌與水月庵

馬上年之馬治之。造像萬年太平。馬治之。造像萬年太平...

洪宣嬌與水月庵，馬上年之馬治之。造像萬年太平...

見利忘義 變了仇人

「見利忘義」這四個字，在人們的心坎裏，根深蒂固地扎下去...

見利忘義，變了仇人，「見利忘義」這四個字，在人們的心坎裏...

天鵝食量大 吃魚四噸半

美國佛州的塘鵝，引人注意，牠能飛能游，打有力，打有力...

天鵝食量大，吃魚四噸半，美國佛州的塘鵝，引人注意...

智識之源

世界上北部的城市是挪威的奧斯陸，這個城市在每年中有一段時期是全黑夜...

智識之源，世界上北部的城市是挪威的奧斯陸...

裝雷鳴的魚，在中美洲有一種雷鳴魚，與南美洲熱帶淡水魚中有一種刀魚...

笑集

有一男子因為太生性，走到一間百貨公司去，想買點禮物...

生物趣味

澳洲生物學家發現，雪梨大學有一科學家，測出五種蚊子的消化力...

正氣

萬鍾舒舒可辭，吾道須臾不肯離，天有春秋猶日月，地無今古拓夷夷...

塵累

京華冠蓋滿，惟怪新人獨可憐，濁世已無容足地，門前那有半頭天...

發起赴域舟中偶感

馬慶民，一、月光曾照吳牛牛，燭短心寒白丈秋...

HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B.C.

ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.

TEXAS PATNA RICE
COMET RICE MILLS
HOUSTON, TEXAS

THE FAVORITE BRAND
A RICE
COMET RICE MILLS
HOUSTON, TEXAS

天生堂
HING SANG HONG
1355 GRAVELLY ST. E. VANCOUVER, B.C. CANADA

BANK OF MONTREAL
BANK OF MONTREAL

MY BANK
BANK OF MONTREAL

MY BANK
BANK OF MONTREAL

MY BANK
BANK OF MONTREAL

MY BANK
BANK OF MONTREAL

MY BANK
BANK OF MONTREAL

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.

司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.

遷舖廣告
減價優待

育器興奮丸

當押利息低廉

保護你的重要文件

用巴拉斯的資料

MY BANK

MY BANK

MY BANK

MY BANK

雲埠增羣益書店

陳存仁津津有味譚 每本五毛
十二本全平沽四元式五

陳榮入厨州年 每本五毛
十式本平沽共三元七五

汪政補開場與收場 每本一元式五
四本全平沽共三元七五

太極拳全書 曾昭然編
每本一元七五

英屬不加郵費
郵票五仙至式毛五 十足通用
空函恕不答覆

電話 MU 四六六三七
J. O. YICK
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU. 3-1935

貴客光臨	地方指撥	上尊周郎	大筵小酌	竹林園畔
無任歡迎	招呼殷勤	烹調巧緻	園中應會	翠綠有餘

竹林園畔

**MODERNIZE
TAILORS**
I W. PENDER at CARRALL

色色最多 款式最新
工作最好 價錢最平
請來一看

電話 MU 5-0610

司理黃公禮啓



趨時裁縫店

雲 埠 伊 頓 公 司

THE T. EATON CO. CANADA LIMITED

貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君之信任

執行委員	馬世鏗	伍千彰	胡持基
監察委員	關定瀾	胡持源	馬華山
候補執委	黃達蘭		
執委主席	黃堯源	梁 獲	劉孟良
秘書	馬世鏗	伍千彰	
財政	黃達蘭	關定瀾	
交際	胡持基	羅傳鉅	
宣傳	馬華山	黃福松	
組織	鍾超大	林任賢	
庶務	梁 榮	鍾榮進	
監察委員	蔡京樹	鍾成就	
	鍾華龍	何貽煥	黃洛球
候補監察	鄭悅民	梁 健	
監察主任	呂鴻彭	黃 彰	鍾榮進
監察書記	鍾龍華		
	梁文惠		

秘書 黃漢石 周坤
監察 周瑞選
核數 陳齊
庶務 林有
宣傳 李煦
評議員 黃辰炎 馬連 周家沛
黨員全体

片市魯別民治黨
民國五十一年職員表

主委	黃如祿
執委	林有 周炳坤 李禮
財政	陳宗餘 馬棠
	林其進 黃秀玩

先祖考諱兆才字明勳陳公府君台山三合冲夾村人不幸痛於民國五十一年式月十六日在中央醫院逝世享壽七十有四歲不孝建新遠居香港女悅意親親舍殯遵禮成服經由壻馬世增協理喪事業於同月二十日假陣暗市黨強儀館舉行喪禮歸土安葬海登墳場叨蒙各宗親戚友惠賜餽儀花圈素車致送高誼隆情殷存均感謹此哀謝

未亡人 李氏泣淚殯紼
孤子 建新泣血稽顙

女 悅意(適馬門)
悅秀(適黃門)拭淚殯紼

媳婦 伍氏拭淚殯紼

馬世增貳百元 朱進康合家一百元花圈
馬綿悅五十元 馬綿悅合家素車花圈
陳懷春廿元 雷樹蕃合家廿元花圈
陳顯川總堂 余堯中 每十元 陳橫
李如山 黃忠傳合家 每五十元 馬世安
陳頌唐李輝庭 每十元全花圈 馬世昭
黃信棟 黃清治母 每貳元 陳明康
合家素車花圈 陳華素車 李璋秀素車
日昇旅館 馬昇 陳積文 陳亮夫
每花圈 馬銘林黃國英黃傳述全花圈

總統船的新貢獻

縮短航程

由舊金山或羅省往香港及小呂宋祇需十八天
到逾

減低票價

由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元
雙程五百九十四元
眷屬房每位單程四百零五元
雙程七百廿九元

豐程扣折

經濟位花一年內來回照原價九折海空聯運一

樣計算

行李免費
依舊三百五十磅
最近由舊金山往香港船期
威爾遜總統
三月十四日
克利夫蘭總統
四月八日

AMERICAN PRESIDENT LINES

美商
輪船公司
總代理

總代理
安均華洋行
QUON ON COMPANY LTD.
HONG KONG
HONG KONG

Chang Sing Loong Co.,
G. P. O. Box 224
Suva, Fiji Island,

廣告：

本號常備供銷

石斑，紅蠟，白蠟鹹魚，
去頭，去鱗，新鮮梅香貨色。

各埠客商，交易議訂，函詢即覆。

南太平洋 飛枝島 昌盛隆公司謹啟
蘇化埠

酬謝顧客

大減價

大犧牲！

僑胞光顧
勿失良機

由二月一日起
至二月廿八日止

九折大犧牲

功效卓著 應驗如神

二百餘年歷史 陳太吉各種醇舊酒

酒最香濃 絕不上頭 保不酒喉

香港 陳家巷參多歸精補丸

功能補氣補血補腎壯陽

返老還童 四季可服

專治 特效健胰素

徹底治療
諸般瘰癧

南洋斬永福驅風油

見功

主治風濕骨痛腰痛頭痛牙痛肚痛

省港榮孫氏班龍丸

止夜尿 止腰痛 愈失眠 愈白帶

光明眼水。脫眼膜散

立即止痛退紅消腫止淚

能脫一切眼膜眼點

省港普逢春止咳藥薑

化痰順氣 止咳定喘

普逢春立止痕癢水

主治皮膚痕癢濕毒頑癬

關東名藥 同柏堂鹿茸精丸

能補虛損壯固種子 機能退化 未老先衰

深淨 靚大海參片

浮炮大海參片

滋補有益明目養陰簡便潔淨價廉物美

香港慈威大藥廠 風行海外

療肺 瓊玉丸。瓊玉漿

治咳除痰 收效之速 如探囊取物

特效藥 鳳髓丹

治筋骨痛軟 癱瘓 癱瘓

筋絡收縮 風濕癱瘓 風痰哮喘

固腎培元 童真丸

培補元氣 固腎補髓 功效超卓

治陰汗自汗 陽冷便溲 夢遺陰虛

CHUNG WO HONG CO.

237 POWELL ST.,

VANCOUVER, B.C.

總代理 司公行和中

加拿大 華高堂

Edward Chow P.Eng
Consulting Engineer
1007 West 47th Ave.,
Vancouver, B. C.
Phone: AM 6-2813

雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co
22 PRINCE ST. FIRST

大 奇異藥水
金耳環跌
必靈丹
由一
總發
ENG C

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,

華高雲 大拿加
記興源利金
GIM LEE YUEN HING

周秩活建築
設計工程師
本工程師在雲市執業多年對於高樓大廈建築設計富有經驗又得市建局信仰所有工程設計無不妥當快捷備胞惠顧特別歡迎電話面商均由尊便

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B. C. CY 8-1898 MU 2 4641

本公司專售及
裝修煤油爐煤
汽爐與冷汽管
等工程有特許
執照工作精良
價錢克己現遷
新址華友光顧
極表歡迎

Vancouver 4, B. C.

電話 MU 5-8735

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國雙牛人牌。國刀。樹仔牌。制刀。鉸剪。斧。美國。的市打。厨刀。偉市。裁縫。鉸剪。刀。英國。之。刀。刀。仔。法國。厨刀。等利器。各樣齊備。價平物美。僑胞光顧。額外歡迎。

業。餐。館。酒。家。僑。胞。注。意。：。常。有。各。款。盤。碗。玻。璃。杯。厨。房。用。具。刀。叉。發。行。價。目。發。售。

花旗加厚鋼鍋
寸二十由度寸
寸八廿至
種兩耳無耳有



井有大小鑊蓋鑊脚

刀樣太多目錄印函索即奉

總司理黃昭立啓

價十五天

買二送一

大罇壹元五毛 式號九毛 三號四毛五
打酒 大罇壹元五 小罇九毛

兩種良藥買兩罇送壹罇 買大發大買細送細
每盒壹元 買兩盒送壹盒

月十號至二十五號

以後無送

外埠寄費 貴客自理

五洲大藥房

BOWEN CO., 104 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B.C. MU 1-6838

Vancouver 4. B. C.
Tel. MU 4-7931

國產佳品 大批抵步！

天連蘇炸卽魚 · 上海蜜糖
松花江炊白魚 · 純辣椒油
山東煙台鯖魚 · 豆豉辣醬
珠江烏豆塘魚 · 正豉油膏

按期運到。大量供應。

Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU 5-974

美國朗埃崙
大金錢龜

報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。
 。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親
 友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖
 文並茂。所費無幾。值得訂閱。
 訂 報 格 表
 Name _____
 Address _____
 City _____
 報費全年式元。兩年三元。
 CHINATOWN NEWS
 459 E Hastings St. at corner, 4, B. C.

旅加華僑唯一英文刊物
 請訂閱
 本報在華國
 位居適中 房間空氣
 床褥潔淨 暖氣熱水
 時常充足 各界僑胞
 來往住宿 長住暫居
 携隨行李 上落過妥
 飛機代辦 車票
 服務代辦 如蒙垂察
 竭誠歡迎
 司理 關邦健謹啓

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社	華區連中
出入利便	房舍通爽
床褥清潔	暖氣熱水
日夜供應	招呼週到
備胞光顧	格外歡迎

司理 羅法明 啟
周國林

蓮花大旅店



BOTT ST. VANCOUVER 4, B.C.

電話 MU1-9541

加拿大強高華
唯一華人營業酒樓

附設服務部

招待僑眷轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊

百老匯旅店



201 E. HASTINGS ST.

電話 MU1-3445

